



שנה"ל תשע"ג
סמסטר א', מועד א'
30 בינואר, 2013

אוניברסיטת תל-אביב
הפקולטה למדעי הרוח
החוג ללימודי הערבית והאסלאם

מבחן בקורס יסודות הדקדוק / מאדי קבלאן

לתשומת לב הנבחנת:

1. משך המבחן הוא שלוש שעות.
 2. ניתן להשתמש במילון ערבי-ערבי/עברי-אנגלי.
 3. המבחן מורכב משני טקסטים לניקוד ותרגום. שים/י לב למילוי מדויק של ההוראות.
 4. במקרה של קושי או בעיה, ניתן לבקש את עזרת המורה הנוכח במבחן ע"י הרמת יד.
- א. נקד/י את שני הקטעים הבאים בגוף שאלון הבחינה. יש להקפיד על ניקוד פנימי וסופי מלא (شكل تام, כולל דגשים (تشديد) ושוואים (تسكين) (וכן סימנים נוספים כגון אלף קטנה ווצלה). שים/י לב לתנועות עזר ולשמות מחוסרי תנווין.
- ב. תרגמ/י את שני הקטעים לעברית נכונה במחברת הבחינה. יש להשאיר רווח כפול בין השורות בתרגום.

- הקטע הראשון -

ذهبوا بي إلى المستشفى، وتعجب الأطباء هناك من معدلات الأملاح في الدم ومن نتائج تحاليل أخرى، تتعذر معها الحياة. أما حصوة الكلى، التي كانت عندي قبل أسابيع، فقد اختفت تمامًا، بقدرة الله سبحانه وتعالى، ولم تترك أثرا في الأشعة. وأغلب الظن أن الله، عز وجل، تكفل بها وشفاني وخلصني منها، وأنا في البحر. ولم أُنم لمدة يومين كاملين بعد نجاتي، وما زلت اليوم بعد أسبوعين من الحادثة أنام ما لا يزيد على ثلاث ساعات في اليوم. لقد علمت أنه تم العثور

على صديقي الاثني من قبل متطوعين، وأن كل بيوت جدة كانت
تدعو لنجاتي، وأن مساجد وأئمة دعوا لي في تلك الجمعة الحاسمة.

- הקטע השני -

أنجبت امرأة شابة في العشرين من عمرها ستة توائم في مقاطعة
ميتشواكان غرب المكسيك. وتدعى الأم الشابة سالود روميرو، وهي
ربة منزل؛ أما زوجها فيعمل بناءً، واسمه يوشيو ساليناس. وقد كان
للزوجين قبل إنجاب التوائم الستة ثلاثة أطفال: ابنتان اثنتان وابن
واحد. وقالت باتريسيا مورا، زوجة حاكم المقاطعة والرئيسة الفخرية
لجمعية التطوير والعائلة في المنطقة، لوكالة الصحافة الفرنسية: "ولد
الأطفال الخميس، وهم في صحة ممتازة". وأضافت مورا أنه "قبل أن
تلد، أتت الشابة إلينا للحصول على مساعدة على شكل حفاظات
وحليب، موضحة أنها ستلد ستة توائم"، هم أربع بنات وصبيان اثنان.
وقد قدمت الجمعية الحفاظات والصابون والأدوية وغيرها من
حاجيات الأطفال للوالدة. ووجهت رئيستها نداءات إلى جمعيات
ومؤسسات خاصة لتقديم ملابس وأسرّة وحاجيات أخرى للأم سالود.

בהצלחה - بالنجاح!!!

מחברת מס' _____
מתוך _____ מחברות

TEL AVIV UNIVERSITY



אוניברסיטת תל-אביב

הוראות לנבחנים ולנבחנות (נכתבו בלשון זכר אך נועדו לשני המינים) לפני התחלת הבחינה מלא את כל הפרטים הבאים בכתב ברור וקרא בעיון את ההוראות:

1. הנך נדרש לשמור על יוהר הבחינה ועל עבודה עצמית ולהישמע להוראות המשגיחים ולנוהלי האוניברסיטה. אין להעתיק, אין לדבר ואין להעביר חומר בין הנבחנים.

נבחן הנוהג בנינוז להוראות צפוי להפסקת בחינתו ולהעמדה לדין משמעתי.

2. על הנבחן להבחן בחדר שבו הוא רשום.

3. אין להחזיק טלפונים ניידים או אמצעי תקשורת ומכשירים אלקטרוניים כלשהם בזמן הבחינה. על הנבחן להניח את כל חפציו האישיים בצד החדר הרחק ממקום מושבו.

4. אין להחזיק בהישג יד, בחדר הבחינה או בסמוך לו, כל חומר הקשור לבחינה או לקורס פרט לחומר שהשימוש בו הותר בכתב על ידי המורה.

5. קריאת השאלון מותרת רק לאחר קבלת רשות מהמשגיח.

6. נבחן לא יעזוב את מקומו ולא את חדר הבחינה בטרם סיים את הבחינה ללא קבלת רשות מהמשגיח. בעת יציאה מן החדר, יפקיד הנבחן את מחברות הבחינה והשאלון (טופס הבחינה) בידי המשגיח.

7. נבחן שנכנס לחדר הבחינה וקיבל את השאלון לידי, לא יהא רשאי לעזוב אותו אלא כעבור חצי שעה לפחות ממועד תחילתה ורק לאחר שיחזיר למשגיח את המחברת ואת השאלון, ויקבל ממנו את התעודה המזהה שאותה מסר עם כניסתו לכיתה. נבחן שהחליט לעזוב בלי לכתוב את הבחינה ייחשב כמי שנבחן במועד זה וציונו יהיה "0".

8. אין לכתוב את השם או כל פרט מזהה אחר בתוך המחברת. פרטי הנבחן ימולאו על כריכת המחברת במקום המיועד לכך בלבד.

9. אין לתלוש דפים מהמחברת. טיוטה תיכתב בתוך המחברת בלבד. אין להשתמש בדפים שהביא הנבחן.

10. יש לכתוב את התשובות בעט כחול או שחור, בכתב יד ברור ונקי. בתום הבחינה יחזיר הנבחן את המחברת והשאלון ויקבל מיד המשגיח את התעודה המזהה.

11. אין לכתוב מעבר לקו האדום משני צידי הדף.

בהצלחה.

תאריך הבחינה 30/1/13

שם הקורס 18102 היקצק

שם המורה מאי קמלן

החוג/המגמה ז'מנ"י הערים והאסלאם

מס' זיהוי
(העתק מכרטיס הנבחן/התלמיד)
31041350686

06311010011
307350686

11



לשימוש המורה הבוחן:

הציון 90
המחברת נבדקה ביום 1/2/2013
חתימת המורה 364

2775431

שנה"ל תשע"ג
סמסטר א', מועד א'
30 בינואר, 2013

אוניברסיטת תל-אביב
הפקולטה למדעי הרוח
החוג ללימודי הערבית והאסלאם

מבחן בקורס יסודות הדקדוק / מאדי קבלאן

לתשומת לב הנבחן/ת:

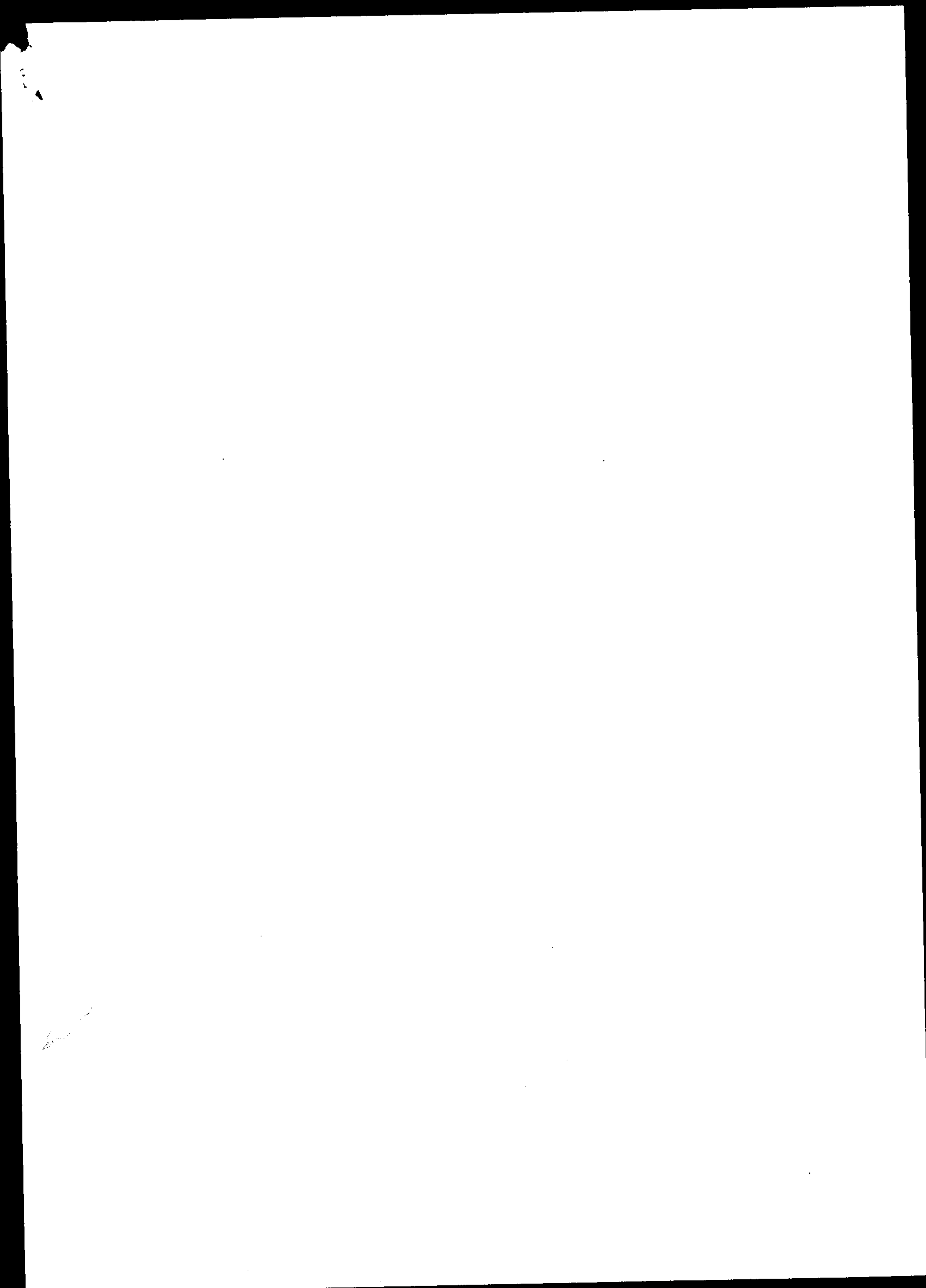
1. משך המבחן הוא שלוש שעות.
 2. ניתן להשתמש במילון ערבי-ערבי/עברי/אנגלי.
 3. המבחן מורכב משני טקסטים לניקוד ותרגום. שים/י לב למילוי מדויק של ההוראות.
 4. במקרה של קושי או בעיה, ניתן לבקש את עזרת המורה הנוכח במבחן ע"י הרמת יד.
- א. נקד/י את שני הטקסטים הבאים בגוף שאלון הבחינה. יש להקפיד על ניקוד פנימי וסופי מלא (שכל תאם), כולל דגשים (تشديد) ושוואים (تسكين) (וכן סימנים נוספים כגון אלף קטנה ווצלה). שים/י לב לתנועות עזר ולשמות מחוסרי תנווין.
- ב. תרגמ/י את שני הטקסטים לעברית נכונה במחברת הבחינה. יש להשאיר רווח כפול בין השורות בתרגום.

- הקטע הראשון -

ذَهَبُوا بِي إِلَى الْمَسْتَشْفَى، وَتَعَجَّبَ الْأَطِبَاءُ هُنَاكَ مِنْ مُعْدَلَاتِ الْأَمْلَاحِ
فِي الدَّمِ وَمِنْ نَتَائِجِ تَحَالِيلِ أُخْرَى، تَتَعَذَّرُ مَعَهَا الْحَيَاةُ. أَمَّا حُصُوةُ
الْكَلَى، الَّتِي كَانَتْ عِنْدِي قَبْلَ أُسَابِيْعٍ، فَقَدْ اخْتَفَتْ تَمَامًا، بِقُدْرَةِ اللَّهِ
سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى، وَلَمْ تَتْرِكْ أَثَرًا فِي الْأَشِيعَةِ. وَأَغْلَبَ الظَّنُّ أَنَّ اللَّهَ، عَزَّ
وَجَلَّ، تَكْفَّلَ بِهَا وَشَفَانِي وَخَلَّصَنِي مِنْهَا، وَأَنَا فِي الْبَحْرِ. وَلَمْ أُنَمْ لِمُدَّةٍ
يَوْمَيْنِ كَامِلَيْنِ بَعْدَ نَجَاتِي، وَمَا زِلْتُ الْيَوْمَ بَعْدَ أُسْبُوعَيْنِ مِنَ الْحَادِثَةِ
أَنَامُ مَا لَا يَزِيدُ عَلَى ثَلَاثِ سَاعَاتٍ فِي الْيَوْمِ. لَقَدْ عَلِمْتُ أَنَّهُ تَمَّ الْعَثُورُ

3/7/13

(42/50)



عَلَى صَدِيقَيَّ الْاِثْنَيْنِ مِنْ قَبْلِ مُتَطَوِّعَيْنِ، وَأَنْ كُلَّ بَيْوتِ جَدَّةٍ كَانَتْ
تَدْعُو لِنَجَاتِي، وَأَنْ مَسَاجِدَ وَأَيْمَةً دَعَوْا لِي فِي تِلْكَ الْجُمُعَةِ الْحَاسِمَةِ.

- הקטע השני -

אֲנִיבֵּית אִמְרָא שְׂבִיבָהּ فِي الْعَشْرِينَ مِنْ عُمْرِهَا سِتَّةَ تَوَائِمٍ فِي مُقَاطَعَةٍ
مَيْتَشُواكَانَ غَرْبِ الْمَكْسِيكِ. وَتَدْعُو أُمُّ الشَّابَّةِ سَالُودَ رُومِيَرُو، وَهِيَ
رَبَّةٌ مَنْزِلٍ؛ أَمَّا زَوْجُهَا فَيَعْمَلُ بِنَاءً، وَأَسْمُهُ يُوْشِيُو سَالِينَاس. وَقَدْ كَانَ
لِلزَّوْجَيْنِ قَبْلَ إِنْجَابِ التَّوَائِمِ السِّتَّةِ ثَلَاثَةُ أَطْفَالٍ: إِبْنَتَانِ اثْنَتَانِ وَابْنٌ
وَاحِدٌ. وَقَالَتْ بَاتَرِيْسِيَا مُورَا، زَوْجَةُ حَاكِمِ الْمُقَاطَعَةِ وَالرَّئِيسَةِ الْفَخْرِيَّةِ
لِجَمْعِيَّةِ التَّنْطُويرِ وَالْعَائِلَةِ فِي الْمَنْطَقَةِ، لِبُكَالَةِ الصَّحَافَةِ الْفَرَنْسِيَّةِ: "وُلِدَ
الْأَطْفَالُ الْخَمِيسُ، وَهُمْ فِي صِحَّةٍ مُمْتَازَةٍ". وَأَضَافَتْ مُورَا أَنَّهُ "قَبْلَ أَنْ
تَلِدَ، أَتَيْتِ الشَّابَّةُ إِلَيْنَا لِلْحَصُولِ عَلَى مُسَاعَدَةٍ عَلَى شَكْلِ حِفَاضَاتٍ
وَحَلِيبٍ، مُوضِحَةً أَنَّهَا سَتَلِدُ سِتَّةَ تَوَائِمٍ"، هُمْ أَرْبَعُ بَنَاتٍ وَصَبِيَّانِ اثْنَانِ.
وَقَدْ قَدِّمَتْ الْجَمْعِيَّةُ الْحِفَاضَاتِ وَالصَّابُونَ وَالْأَدْوِيَّةَ وَغَيْرَهَا مِنْ
حَاجِيَّاتِ الْأَطْفَالِ لِلْوَالِدَةِ. وَوَجَّهَتْ رَئِيسَتُهَا نِدَاءً إِلَى جَمْعِيَّاتِ
وَمُؤَسَّسَاتِ خَاصَّةٍ لِتَقْدِيمِ مَلَابِسٍ وَأَسْرَّةٍ وَحَاجِيَّاتٍ أُخْرَى لِلْأُمِّ سَالُودَ.

בהצלחה - بالنجاح!!!

כל הזכויות שמורות ©
מכלי לפגוע במשורר לעיל, אין המבקש. לזכותו להחליט ולשנות
למחסן במחזור מדע, בכל דרך שיש, בין עסקית ו/או
אחרת, או בכל דרך אחרת, כל זמן שיש לה.

מחלקת המבחנים
מחלקת המבחנים

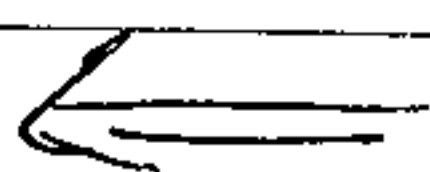
מחלקת המבחנים
מחלקת המבחנים

מחלקת המבחנים
מחלקת המבחנים

מחלקת המבחנים
מחלקת המבחנים

הקדמה

לכבוד מר



זאג-טאג-טאג
זאג-טאג-טאג

זאג-טאג-טאג
זאג-טאג-טאג

זאג-טאג-טאג
זאג-טאג-טאג

זאג-טאג-טאג
זאג-טאג-טאג

☼
NIECŁOŃNY UC-NCŁC

☼
NIECŁOŃNY UC-NCŁC

☼
NIECŁOŃNY UC-NCŁC

☼
NIECŁOŃNY UC-NCŁC

זמן-היום
היום

זמן-היום
היום

זמן-היום
היום

זמן-היום
היום

מזכירות מנהלית

מזכירות מנהלית

מזכירות מנהלית

מזכירות מנהלית

א' תשרי תשס"ב

א' תשרי תשס"ב

א' תשרי תשס"ב

א' תשרי תשס"ב

זאב-טאטאסלעך

זאב-טאטאסלעך

זאב-טאטאסלעך

זאב-טאטאסלעך

מחלקת המבחנים
מבחן - 2017-2018

מחלקת המבחנים
מבחן - 2017-2018

מחלקת המבחנים
מבחן - 2017-2018

מחלקת המבחנים
מבחן - 2017-2018

ה'תשס"ח-תשס"ט

בית הדפוס
אוניברסיטת תל-אביב